

佛 教 十 三 经

解深密经

赖永海 主编
赵锭华 译注



中華書局

佛 教 十 三 经

解深密经



中華書局

图书在版编目(CIP)数据

解深密经/赵锭华译注. —北京:中华书局,2010.5

(佛教十三经/赖永海主编)

ISBN 978 - 7 - 101 - 07365 - 2

I. 解… II. 赵… III. ①唯识宗 - 佛经②解深密经 - 译文
③解深密经 - 注释 IV. B946.3

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2010)第 061782 号

书 名 解深密经

译 注 者 赵锭华

丛 书 名 佛教十三经

丛书主编 赖永海

责任编辑 王水涣

出版发行 中华书局

(北京市丰台区太平桥西里 38 号 100073)

<http://www.zhbc.com.cn>

E-mail: zhbc@zhbc.com.cn

印 刷 北京瑞古冠中印刷厂

版 次 2010 年 5 月北京第 1 版

2010 年 5 月北京第 1 次印刷

规 格 开本/880 × 1230 毫米 1/32

印张 9 $\frac{3}{4}$ 字数 120 千字

印 数 1 - 8000 册

国际书号 ISBN 978 - 7 - 101 - 07365 - 2

定 价 20.00 元

总 序

佛教有三藏十二部经、八万四千法门，典籍浩瀚，博大精深，即便是专业研究者，用其一生的精力，恐也难阅尽所有经典。加之，佛典有经律论、大小乘之分，每部佛经又有节译、别译等多种版本，因此，大藏经中所收录的典籍，也不是每一部佛典、每一种译本都非读不可。因此之故，古人有“阅藏知津”一说，意谓阅读佛典，如同过河、走路，要先知道津梁渡口或方向路标，才能顺利抵达彼岸或避免走弯路；否则只好望河兴叹或事倍功半。《佛教十三经》编译的初衷类此。面对浩如烟海的佛教典籍，究竟哪些经典应该先读，哪些论著可后读？哪部佛典是必读，哪种译本可选读？哪些经论最能体现佛教的基本精神，哪些撰述是随机方便说？凡此等等，均不同程度影响着人们读经的效率与效果。为此，我们精心选择了对中国佛教影响最大、最能体现中国佛教基本精神的十三部佛经，认为举凡欲学佛或研究佛教者，均可从“十三经”入手，之后再循序渐进，对整个中国佛教作进一步深入的了解与研究。

“佛教十三经”的说法，由来有自。杨仁山、梅吉庆以及中



国佛学院都曾选有“佛教十三经”，所选经典大同小异。上述三家都选录的经典有：《金刚经》、《维摩诘经》、《法华经》、《楞伽经》、《楞严经》；被两家选录的经典有：《心经》、《胜鬘经》、《观经》、《无量寿经》、《圆觉经》、《金光明经》、《梵网经》、《坛经》。此外，《四十二章经》、《佛遗教经》、《解深密经》、《八大人觉经》、《大乘密严经》、《地藏菩萨本愿经》、《菩萨十住行道品经》、《大毗卢遮那成佛神变加持经》为一家所选录。本着以上所说的“对中国佛教影响最大、最能体现中国佛教基本精神”的原则，这次我们选择了以下十三部经典：《心经》、《金刚经》、《无量寿经》、《圆觉经》、《梵网经》、《坛经》、《楞严经》、《解深密经》、《维摩诘经》、《楞伽经》、《金光明经》、《法华经》、《四十二章经》。

佛教发展至今已有两千多年的历史，就其历史发展、思想内容说，有大乘、小乘之分。《佛教十三经》所收录之经典，除了《四十二章经》外，多为大乘经典。此中之缘由，盖因佛法之东渐，虽是大小二乘兼传，但是，小乘佛教在传入中国之后，始终成不了气候，且自魏晋以降，更是日趋式微；直到十三世纪以后，才有南传上座部佛教在云南一带的流传，且范围十分有限。与此相反，大乘佛教自传入中土后，先依傍魏晋玄学，后融汇儒家的人性、心性学说而蔚为大宗，成为与儒道二教鼎足而三、对中国社会各个方面产生着巨大影响的一股重要的社会思潮。既然中国佛教的主体在大乘，《佛教十三经》所收录的佛经自然以大乘经典为主。

对于大乘佛教，通常人们又因其思想内容的差异把它分为空、有二宗。空宗的代表性经典是“般若经”。中国所见之般若



类经典，以玄奘所译之《大般若经》为最，有六百卷之多。此外还有各类小本“般若经”的编译与流传，其中以《金刚经》与《心经》最具代表性影响力。

“般若经”的核心思想是“空”。但佛教所说的“空”，非一无所有之“空”，而是以“缘起”说“空”，亦即认为，世间的万事万物，都是条件（“缘”即“条件”）的产物，都会随着条件的变化而变化。条件具备了，它就产生了（“缘起”）；条件不复存在了，它就消亡了（“缘灭”）。世间的一切事物，都不是一成不变的，而是一个念念不住的过程，因此都是没有自性的，无自性故“空”。《金刚经》和《心经》作为般若经的浓缩本，“缘起性空”同样是其核心思想，但二者又进一步从“对外扫相”和“对内破执”两个角度去讲“空”。《金刚经》的“对外扫相”思想集中体现在“一切有为法，如梦幻泡影，如露亦如电，应作如是观”这个偈句上，对内破执则有“应无所住而生其心”这一点睛之笔。《心经》则是以“色不异空，空不异色；色即是空，空即是色；受想行识亦复如是”来对外破五蕴身，以“心无罣碍”来破心执。两部经典都从扫外相、破心著的角度去说“空”。

有宗在否定外境外法的客观性方面与空宗没有分歧，差别仅在于，有宗虽然主张“外境非有”，但又认为“内识非无”，倡“三界唯心”、“万法唯识”，认为一切外境、外法都是“内识”的变现。在印度佛教中，有宗一直比较盛行，但在中国佛教史上，唯有玄奘、窥基创立的“法相唯识宗”全力弘扬“有宗”的思想，并把《解深密经》等“六经十一论”作为立宗的根据，《佛教十三经》选录了对“唯识宗”影响较大的《解深密经》进行注释。



《解深密经》的核心思想在论证一切外境外法与识的关系，认为一切诸法乃识之变现，阿赖耶识是生死轮回的主体，是万物生起的种子。经中还提出了著名的“三性”、“三无性”问题，并深入地论述了一切虚妄分别相与真如实性的关系。

与印度佛教不尽相同，中国佛教的主流或主体不在纯粹的“空宗”或“有宗”，而在大乘佛教基本精神与中国传统文化（特别是儒家心性学说）汇集交融而成的“真常唯心”思想，这种“真常唯心”思想也可称之为“妙有”的思想。首先创立并弘扬这种“妙有”思想的是智者大师创建的天台宗。

天台宗把《法华经》作为立宗的经典依据，故又称“法华宗”。《法华经》的核心思想，是“开权显实，会三归一”，倡声闻乘、缘觉乘、菩萨乘同归一佛乘，主张一切众生悉有佛性。《法华经》是南北朝之后，中国佛教走向以大乘佛教为主流的重要经典依据，也是中国佛教佛性理论确立以一切众生悉有佛性、都能成佛为主流的重要经典依据。而《法华经》的“诸法实相”也成为中国佛教“妙有”思想的重要思想资源和理论依据。

中国佛教注重“妙有”之思想特色的真正确立，当在禅宗。慧能南宗把天台宗肇端的“唯心”倾向推到极致，作为标志，则是《坛经》的问世。《坛经》是中国僧人撰写的著述中唯一被冠以“经”的一部佛教典籍，其核心思想是“即心即佛”、“顿悟成佛”。《坛经》在把佛性归诸心性、把人变成佛的同时，倡导“即世间求解脱”，主张把入世与出世统一起来，而这种思想的经典根据，则是《维摩诘经》。

《维摩诘经》可以说是对中国佛教影响最大的一部佛经，不



论是作为中国佛教代表的禅宗,还是成为现、当代佛教主流的人间佛教,《维摩诘经》中的“心净则佛土净”及“亦入世亦出世”、“在入世中出世”的思想,都是其最为重要的思想资源和经典依据。尤其值得一提的是,贯穿于整部《维摩诘经》的一根主线——“不二法门”,更是整个中国佛教的方法论依据。

《楞伽经》也是一部对禅宗、唯识乃至整个中国佛教有着重大影响 的佛经。《楞伽经》思想有两个重要特点,一是融汇了空、有二宗,既注重“二无我”,又讲“八识”、“三自性”;二是把“如来藏”和“阿赖耶识”巧妙地统合起来。因此之故,《楞伽经》既是“法相唯识宗”借以立宗的“六经”之一,又被菩提达摩作为“印心”的依据,并形成一代楞伽师和在禅宗发展史颇具影响的“楞伽禅”。

《楞严经》则是一部对中国佛教之禅、净、律、密、教都有着广泛而深刻影响的大乘经典。该经虽有真、伪之争,但内容十分宏富,思想体系严密,几乎把大乘佛教所有重要理论都囊括其中,故自问世后,就广泛流行。该经以理、行、果为框架,谓一切众生都有“菩提妙明元心”,但因不明自心清静,故流转生死,如能修禅证道,即可成就无上正等正觉。这一思想对中国佛教的各宗各派都产生了极其深刻的影响。

《圆觉经》是一部非常能够体现中国佛教注重“妙有”思想特色的佛经。该经主张一切众生都具足圆觉妙心,本当成佛,无奈为妄念、情欲等所覆盖,才于六道中生死轮回;如能顿悟自心本来清静,此心即佛,无须向外四处寻求。该经所明为大乘圆顿之理,故对华严宗、天台宗、禅宗都有十分重要的影响。



《金光明经》对中国佛教的影响,主要体现在其“三身”、“十地”思想、大乘菩萨行之舍己利他、慈悲济世思想、金光明忏法及忏悔思想、以及天王护国思想。由于经中所说的诵持本经能够带来不可思议的护国利民功德,故长期以来被视为护国之经,在所有大乘佛教流行的地区都受到了广泛重视。

《无量寿经》是根据“十方净土”的思想建立起来的净土类经典,也是净土宗所依据的“三经”之一。经中主要叙述过去世法藏菩萨历劫修行成无量寿佛的经过,及西方极乐世界的种种殊胜。净土信仰自宋之后就成为与禅并驾齐驱的两大佛教思潮之一,到近现代更出现“家家阿弥陀,户户观观音”景象,故《无量寿经》在中国佛教史上的影响至为广泛和深远。

《梵网经》在佛教“三藏”中属“律藏”,是大乘戒律之一,在中国佛教大乘戒律中,《梵网经》的影响最大。经中主要讲述修菩萨的阶位(发趣十心、长养十心、金刚十心和体性十地)和菩萨戒律(十重戒和四十八轻戒),是修习大乘菩萨行所依持的主要戒律。另外,经中把“孝”与“戒”相融通、“孝名为戒”的思想颇富中国特色。

所以把《四十二章经》也收入《佛教十三经》,主要因为该经是我国最早译出的佛教经典,而且是一部含有较多早期佛教思想的佛经。经中主要阐明人生无常等佛教基本教义和讲述修习佛道应远离诸欲、弃恶修善及注重心证等重要义理,且文字平易简明,可视为修习佛教之入门书。

近几十年来,中国佛教作为中国传统文化的重要组成部分,以其特殊的文化、社会价值逐渐为人们所认识,研究佛教者



也日渐增多。而要了解和研究佛教,首先得研读佛典。然而,佛教名相繁复,义理艰深,文字又晦涩难懂,即便有相当文史基础和哲学素养者,读来也颇感费力。为了便于佛学爱好者、研究者的阅读和把握经中之思想义理,我们对所选录的十三部佛典进行了如下的诠释、注译工作:一是在每部佛经之首均置一“前言”,简要介绍该经之版本源流、内容结构、核心思想及其历史价值;二是在每一品目之前,都撰写了一个“题解”,对该品目之内容大要和主题思想进行简明扼要的提炼和揭示;三是采取义译与意译相结合的原则,对所选译的经文进行现代汉语的译述。这样做的目的,是希望它对原典的阅读和义理的把握能有所助益。当然,这种做法按佛门的说法,多少带有“方便设施”的性质,但愿它能成为“渡海之舟筏”,而不至于沦为“忘月之手指”。

赖永海

庚寅年春于南京大学

前言

《解深密经》在浩瀚的佛经中是一部十分独特的经典，唐代的窥基法师将其称为“经中之论”。其原因是本经的组织、论说方式、论说主题极类似论的形式。本经对一切经律进行了抉择，并从境、行、果的角度对佛法进行了十分深入的阐释。

一 经名与版本

“解深密”是梵文“珊地涅暮折那”的意译。“深密”原梵本有三义：两物相续义，骨节相连义，深密义。两物相续为指烦恼相续；骨节相连义是指烦恼结缚犹如人骨节一样坚固。玄奘大师取其深密义，意为本经能够解释佛法的深奥隐秘义和佛果的甚深境界、功德秘密，从而称为“解深密”。另外梵文中还有解脱意思，“解深密”也就含有深密解脱的意思。

本经的版本，据圆测疏说，本经有两种，一种是广本，有十万颂，一种是略本，一千五百颂。这是略本。本经在历史上曾有多個译本，在刘宋元嘉年间（424—453），中印度僧人求那跋陀罗法师在润州江宁县东安寺译出本经的最后两品，名为《相



续解脱经》，二卷。元魏延昌三年(514)，北印度的菩提流支法师在洛阳少林寺完整译出本经，名为《深密解脱经》，五卷，开为十一品。南朝陈天嘉二年(561)，西印度僧人真谛法师在建造寺译出本经的前两品，名为《佛说解节经》，一卷。玄奘大师(600—664)于唐贞观二十一年(647)五月十八日至七月十三日在弘福寺将此经重新译出，名为《解深密经》，五卷，并由沙门大乘光笔受。玄奘大师在印度曾三次聆听戒贤三藏讲《瑜伽师地论》，回国后译出《瑜伽师地论》一百卷，其中《瑜伽师地论》中第七十五——七十八卷中内含《解深密经》除序品外的七品。在这些译本中，玄奘法师的译本最为完善，他所译的译本文义明净，后世流传的多是奘师译的《解深密经》，本译注亦以此本为底本。另在藏文大藏经《丹珠尔》中，有藏译《圣解深密经》。

二 本经的内容

本经的内容，共有八品，除序品外，是按境、行、果的形式组成的。序品讲在有十八种圆满相的如来净土中，如来具足二十一种功德，以如来为主，具足十三种功德的诸大声闻众、具足十大功德的诸菩萨众来参加此次解深密法会。这是明教起因缘。后在圣教正说分中，《胜义谛相品》、《心意识相品》、《一切法相品》、《无自性相品》此四品称为胜义了义之教，明所观境；《分别瑜伽品》称为瑜伽了义之教，《地波罗蜜多品》称为地波罗蜜多了义之教，两者辨所观行；《如来成所作事品》称为如来成所作事了义之教，显所得果。因观行者，要藉胜境，依境起行，由行得果。太虚法师曾总结为：“第二至第五明境深密，第六至第七



明行深密，第八明果深密，所以境行果即全经之大纲。”

本经所观境中再作两分，分为真俗境和有无性境。其中《胜义谛相品》明真谛境，《心意识相品》明世俗境。《一切法相品》明三性境，《无自性相品》明三无性境。《胜义谛相品》抉择了一切法，所谓的一切法分为有为法和无为法，是“诸圣者以圣智、圣见离名言故，现正等觉，即于如是离言法性，为欲令他现等觉故”，假立名相而说有为和无为，这是“一切法无二相”的原因。同时胜义谛相无相所行、不可言说、绝诸表示、绝诸争论，超过一切寻思境相，另外胜义谛微细甚深超过诸行一异性相，具有遍于一切的一味相。《心意识相品》属世俗谛，此品揭示了心意识的秘密之义，在有情或卵生或胎生或湿生或化生身分生时，这最初的一切种子心识，因执持身的缘故称为“阿陀那识”，因对身摄受藏隐同安危也称为“阿赖耶识”，因此识色、声、香、味、触等积集滋长也称为“心”。以阿陀那识为依止、为建立，眼、耳、鼻、舌、身、意等六识身转。在意识与其他五识的关系中，其他五识身转时，不管是一识还是二、三、四、五识俱转时都唯有一分别意识随之而转。而要成为于心意识一切秘密善巧的菩萨行者，则需于内各别如实不见阿陀那、不见阿陀那识，不见阿赖耶、不见阿赖耶识，不见积集、不见心，及不见其他“六根”、“六境”、“六识”等，本经对此总结说：“阿陀那识甚深细，一切种子如暴流，我于凡愚不开演，恐彼分别执为我。”

有无性境中《一切法相品》属三性境，此品广明一切法相三性道理，即遍计所执相，依他起相，圆成实相。这是从认知角度将一切法相分为了这三种。对于三相的了知，本品介绍：通过



相名相应可以了知遍计所执相。通过依他起相上的遍计所执相执而可以了知依他起相本身。而在依他起相上不执着于遍计所执相,那么圆成实相也可以了知。本品还介绍,在诸法依他起相上,如实了知遍计所执相,就能如实了知一切无相之法,如果如实了知了依他起相,就能如实了知一切杂染相法,如果能如实了知圆成实相,就能如实了知一切清净相法。而若能于依他起相上如实了知无相之法,就能断灭杂染相法,若能断灭杂染相法,就能证得清净相法。这也就是菩提道的清净过程,《无自性相品》属三无性境,本经依“三种无自性性,密意说言一切诸法皆无自性”,所谓的三种无自性性是相无自性性,生无自性性,胜义无自性性。其中一分胜义无自性性是由依他起相而立,一分胜义无自性性是依圆成实相而立。立三种无自性的原因是由于在依他起性和圆成实性上增益遍计所执自性,本品密意宣说了惟有一乘妙清净道的原理,但承认有种姓的差别,承认一向趣寂声闻种姓终不能成佛。本品还提出了义与不了义的三时教法。认为本经属第三时,以“显了相转正法轮,第一甚奇、最为希有”,是无上无容,是真了义的。

本经的观行部分,一是《分别瑜伽品》,瑜伽,意译作“相应”,本品以观行说为瑜伽。本品讲顺法而行得胜果的过程,也是诠瑜伽。本品对奢摩他、毗钵舍那的含义、分类,奢摩他、毗钵舍那、心的关系进行了详细的阐释,并从禅观中的唯识所现,推而广之日常中也是唯识所现,而成立一切唯识的道理。揭示了缘别法奢摩他、毗钵舍那,缘总法奢摩他、毗钵舍那的奥妙,还提到修奢摩他、毗钵舍那的菩萨应该知法知义,有五种相可



以了知于法，可以通过十种义或五种义或四种义或三种义了知于义。本品分析了修奢摩他，毗钵舍那中的因、果、业和障碍，内心的散动，及菩萨十地中的对治障。本品宣说了大乘总空性相，这也是唯识与中观的争论焦点。在此品中还解释了菩萨依奢摩他、毗钵舍那勤修行证得阿耨多罗三藐三菩提的全过程：于见道前修真如观舍离一切粗细相，见道登地后，以三种所缘境事作意，依“以楔出楔方便遣内相”，“一切随顺杂染分相皆悉除遣，相除遣故粗重亦遣”，如炼金法陶炼其心，直至证得阿耨多罗三藐三菩提。

另一属观行的是《地波罗蜜多品》，对于菩萨道的过程，上品止观中略说或总说，此中依地起度而广说或别说。本品对菩萨十地十一分圆满过程、菩萨十地得名、所对治、功德殊胜、所具有的随眠，特别对六种波罗蜜多进行了广解，对波罗蜜多的戒定慧所摄，资粮所摄，五相修学，六波罗蜜多的次第，各自品类差别，诸相违事，间杂染法，非方便行，清净相，因果义利等等广论其中奥义。本品还宣说了声闻乘、大乘惟是一乘的密意。

显所得果是《如来成所作事品》，在本品中讲了法身之相，如来化身生起相，如来化身善巧，如来言音差别（其中有契经四事，九事，二十九事，有调伏七相，本母十一相），如来心生起相，化身有心无心，如来所行境界差别相，成佛转轮涅槃无二相，如来于有情为缘差别，如来法身三乘解脱身差别相，如来菩萨威德住持有情相，明净秽二土差别相等。本品还宣说了契经、调伏、本母不共外道陀罗尼义。



三 本经的注疏

本经在历史上的注疏有：《解深密经疏》十一卷，令因法师撰；《解深密经疏》四十卷，圆测法师撰；《解深密经疏》十卷，玄范法师撰；《解深密经疏》三卷，元晓法师撰；《解深密经疏》若干卷，憬兴法师撰，但是现仅存的是圆测法师的疏。另因《瑜伽师地论》中内含《解深密经》中除序品外的七品，因此在《瑜伽师地论》的注疏中也含有《解深密经》的疏，而《瑜伽师地论》的注疏现存的也仅有窥基的《瑜伽师地论略纂》十六卷和遁伦法师撰的《瑜伽论记》四十八卷，可惜的是窥基的《略纂》现保存下来的只到《瑜伽师地论》的第六十六卷，而有关《解深密经》的注疏部分是在第七十五到七十八卷，因此其《解深密经》疏也遗失。近代有欧阳竟无居士，因遗失的《瑜伽论记》后半部分复出，录其文于经下，其中的序品用亲光法师的《佛地经论》补充之，这样形成十卷的《解深密经注》，由金陵刻经处刊行。另外，在藏文大藏经《丹珠尔》中有无著菩萨的《解深密经释》，文约义丰，有待从藏译汉。韩镜清居士还将《瑜伽师地论摄决择分所引解深密经慈氏品略解》（智藏论师造）一书，译藏为汉。本经也是唯识与中观的了义之争中的焦点，宗喀巴大师曾在中观的立场上作《依止〈解深密经〉辨了不了义》（已由法尊法师藏译汉），可参阅。

完整版圆测法师的《解深密经疏》在中土的流传，颇费一番周折。此疏在中土曾失传，后经杨仁山居士从日本寻回，在金陵刻经处刊刻印行，但此版本仍缺失四十卷的后五卷和《地波罗蜜多品》的品题疏文，后观空法师依据晚唐吐蕃的著名译师



法成所译的藏文本还译为汉文。因圆测法师本人是朝鲜人，对此赵朴初先生在金陵刻经处完整版的测疏序文中说道：“余维‘深密’法门，传于弥勒，授于戒贤，译于玄奘，述于圆测，宝藏于东瀛，译存于西藏，上下千百年，广员数万里，合印、汉、藏、朝、日无数大德之力，展转授受，始得幸存天壤。”

另外，近代太虚大师撰有《解深密经纲要》，论全经大义和纲要和《解深密经一如来成所作事品讲录》，讲如来的果地功德。还有演培法师以白话文作《解深密经语体释》，是引进入解深密门的佳作。巨赞法师曾作《〈解深密经·无自性相品〉述意》，对《无自性相品》有精到的阐释。还有精治唯识的韩清净居士撰《瑜伽师地论披寻记》，也为论中所引的《解深密经》作了注疏，当代济群法师也精治《解深密经》，著有《〈解深密经〉要义说》、《〈解深密经〉与唯识思想》、《解深密经讲义》等文。

四 本经的历史地位与本译注的特点

《解深密经》不仅是“经中之论”而且是唯识宗立宗的经典，其中提出了诸法唯识，一切种子心识、三性三无性，一向趣寂声闻种姓终不能成佛、三时判教，瑜伽禅观等唯识立宗的重要内容。唯识宗把《大方广佛华严经》、《解深密经》、《楞伽经》、《如来出现功德庄严经》（未译）、《阿毗达磨经》（未译）、《厚严经》（未译）等六经作为立宗依据，而《解深密经》在其中是最重要的。本经除序品外，被《瑜伽师地论》中的《摄抉择分》全文引用，显示了瑜伽行派对此经的推崇，因此，本经是学习唯识宗思想必读的经典。另外，在诸经中，本经是对大乘禅观的奥义分